

AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI "INTERPRETARIATO IN LINGUA DEI SEGNI ITALIANA- L.I.S. NELL'AMBITO DEI SERVIZI SANITARI E SOCIO-SANITARI AUSL DELLA ROMAGNA E IRST S.R.L. ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO" - CIG 98482622E6

VERBALE DELLA SEDUTA RISERVATA DEL 28 LUGLIO 2023 DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE

Il giorno Venerdì 28 Luglio 2023 alle ore 9:50, presso l'ufficio del CMP (Centro di Medicina e Prevenzione) sito in Via Fiume Montone Abbandonato n. 134 – Ravenna – 4° piano – stanza n. 20 - dell'Azienda USL della Romagna, sede in Ravenna, si è riunita per la prima volta la Commissione giudicatrice nominata con nota prot. 2023/0181934/P del 04/07/2023, composta da:

- Dott.ssa Tamburini Laila (Presidente) – U.O. Accoglienza, Urp, Fundraising e Marketing
- Dott.ssa Fiorini Roberta (Componente) – U.O. Piattaforma Amministrativa Forlì-Ravenna
- Dott. Botturi Davide (Componente) – U.O. Piattaforma Amministrativa Forlì-Ravenna

La Commissione Giudicatrice è presente nel suo *plenum*.

La Commissione Giudicatrice è deputata alla verifica della presenza dei documenti richiesti, quindi all'esame ed alla valutazione delle offerte tecniche, all'accertamento della idoneità e all'assegnazione dei relativi punteggi, applicando i criteri e le formule indicati nella documentazione di gara, formalizzando un verbale sottoscritto per la successiva aggiudicazione secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'art. 95 del D. Lgs n. 50/2016 e s.m.i.

È presente, collegato da remoto, il Responsabile Unico del Procedimento (RUP), Dott. Alessandro Segurini, per assolvere agli adempimenti di carattere meramente amministrativo propedeutici al corretto insediamento della Commissione. Il RUP dà atto che i membri della Commissione giudicatrice hanno sottoscritto la dichiarazione di non sussistenza di cause di astensione obbligatoria, ai sensi del combinato disposto di cui agli artt. 42 e 77, del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e 51 c.p.c., agli atti dell'U.O. Gestione Rapporti con i Servizi Socio Sanitari.

Il RUP provvede alla lettura degli atti di gara, dando conto che alla data prevista per il termine di partecipazione sono pervenute le seguenti offerte:

Ragione Sociale	Partita IVA	Registro di Sistema	Data ricezione
DOPPIO ASCOLTO - GUARDARE, PARLARE, SEGNARE PER INTEGRARE - SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE	IT04083920407	PI184527-23	10/06/2023 10:38:39
EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA	IT00654080076	PI185878-23	12/06/2023 16:14:43



Il RUP, dato atto dello sblocco della Busta tecnica nella seduta virtuale pubblica nella data odierna, si sofferma poi nella descrizione dei compiti della Commissione giudicatrice e nella illustrazione del criterio di aggiudicazione, richiamando l'art. 13 della Lettera di Invito secondo cui:

L'appalto è aggiudicato secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi dell'art. 95, comma 2 del Codice.

La valutazione dell'offerta tecnica e dell'offerta economica sarà effettuata in base ai seguenti punteggi:

OFFERTA	PUNTEGGIO MASSIMO
Tecnica	80
Economica	20
TOTALE	100

Il calcolo dell'offerta economicamente più vantaggiosa sarà dato dalla somma dei punteggi attribuiti all'offerta tecnica (di cui alla "BUSTA TECNICA") ed all'offerta economica (di cui alla "BUSTA ECONOMICA").

ART 13.1 - METODO DI ATTRIBUZIONE DEL PUNTEGGIO DELL'OFFERTA TECNICA

Il punteggio dell'offerta tecnica (MAX 80 punti) è attribuito sulla base dei seguenti criteri di valutazione:

I criteri ed i sub-criteri di valutazione sono unicamente di natura discrezionale, vale a dire che per ciascuno di questi il punteggio è attribuito dalla Commissione giudicatrice in ragione dell'esercizio della propria discrezionalità. Non sono previsti, pertanto, né criteri tabellari, né criteri quantitativi.

	Criterio di valutazione	PUNTI MAX
1	<i>Modello organizzativo per la realizzazione dei piani di intervento e delle prestazioni previsti all'art. 3 del capitolato</i>	20
2	<i>Sistema di circolazione delle informazioni, di verifica delle attività e indicatori di controllo della qualità</i>	10
3	<i>Soluzioni organizzative per garantire la tempestività/continuità dei servizi richiesti nelle diverse sedi dell'AUSL della Romagna / IRCCS IRST</i>	10
4	<i>Criteri e modalità per il reclutamento e la selezione del personale con particolare riferimento all'oggetto di gara e per il contenimento del turnover degli operatori</i>	5
5	<i>Eventuali ulteriori linguaggi dei segni, offerti in aggiunta al requisito minimo richiesto</i>	5
6	<i>Modalità organizzative per la realizzazione dei requisiti operativi richiesti, con particolare riferimento alla figura del Referente Tecnico dell'appalto</i>	5
7	<i>Attività di formazione sulla mediazione culturale prodotta direttamente e quella partecipata e prodotta esternamente all'impresa, con indicazione delle tematiche formative e/o di aggiornamento, delle ore di attività formative e dei formatori.</i>	5
8	RAPPORTO CON IL TERRITORIO: <ul style="list-style-type: none"> - sinergie sviluppate con l'associazionismo, il volontariato e coordinamento con i servizi pubblici esistenti sul territorio dedicati agli utenti sordi - conoscenza delle peculiarità delle comunità di cittadini sordi presenti nel territorio - conoscenza delle dinamiche culturali e socioeconomiche del contesto locale 	15

9	SERVIZI AGGIUNTIVI COMPRESI NEL PREZZO: <ul style="list-style-type: none"> - ulteriori conoscenze ed esperienze con la Pubblica Amministrazione, con i Servizi Sanitari, con il Servizio Sanitario Regionale e con specifici ambiti di attività oggetto d'appalto - possibilità, modalità e tempi di reclutamento di mediatori di altri linguaggi per non udenti presenti nel territorio rispetto alla L.I.S. prevista dal capitolato - capacità di fare fronte ad esigenze di traduzione in altri linguaggi per non udenti collegate ai flussi turistici o migratori o alle necessità delle singole Aziende - eventuali servizi aggiuntivi compresi nel prezzo, incluso l'utilizzo di sistemi innovativi per la comunicazione e la videochiamata a distanza. - eventuale offerta di servizi aggiuntivi rispetto al minimo richiesto (es.: creazione e produzione di contenuti video esplicativi sui servizi e percorsi diagnostici / terapeutici offerti dall'AUSL, etc.) 	5
---	---	---

La mancata presentazione della documentazione tecnica comporta l'esclusione dalla gara.
La carenza sostanziale della documentazione tecnica presentata, che non consenta la valutazione tecnico-qualitativa in relazione ad uno o più criteri di valutazione sopraindicati, rilevata motivatamente dalla Commissione giudicatrice, comporta la non attribuzione del relativo punteggio.

La valutazione del merito tecnico/qualitativo è compiuta sulla base dell'esame della documentazione tecnica presentata dall'offerente, previa verifica della rispondenza della documentazione stessa alle caratteristiche richieste e corrispondenti agli obiettivi da raggiungere, in merito a ciascuno degli elementi/parametri di valutazione sopra indicati.

In ogni caso, sono escluse dal prosieguo della gara - giacché inidonee - le offerte che non soddisfino i requisiti di minima richiesti nel Capitolato Tecnico (Allegato 1 della "Lettera di Invito"). Relativamente alle offerte dichiarate inidonee non si procede né all'apertura, né alla lettura della relativa offerta economica.

I punteggi sono attribuiti secondo la seguente formula:

$$C(a) = \sum n [W_i * V(a)_i]$$

dove:

$C(a)$ = indice di valutazione dell'offerta (a);

n = numero totale degli elementi/parametri;

W_i = peso o punteggio attribuito all'elemento/parametro (i);

$V(a)_i$ = coefficiente della prestazione dell'offerta (a) rispetto all'elemento/parametro (i) variabile tra zero e uno;

$\sum n$ = sommatoria.

Assegnazione del coefficiente: rispetto a ciascun elemento/parametro oggetto di valutazione, la Commissione attribuirà ad ogni offerta, nel suo plenum ed unanimemente, un giudizio di merito motivato compreso tra 0 (zero) e 1 (uno) corrispondente ad uno dei sotto riportati coefficienti:

GIUDIZIO	COEFFICIENTE
Insufficiente	0,00
Scarso	0,40
Sufficiente	0,60
Discreto	0,70
Buono	0,80
ottimo	1,00

provvedendo ad esprimere collegialmente la sintetica motivazione di natura logico-argomentativa rispetto all'attribuzione del giudizio assegnato; solo nel caso in cui l'assegnazione del giudizio non fosse unanime, si procederà a calcolare la media dei giudizi espressi dai diversi Commissari.

Determinazione del punteggio parziale (W): per ciascun elemento/parametro oggetto di valutazione, verrà moltiplicato il coefficiente (V) - variabile tra zero (0) e uno (1) - di cui al precedente punto, per il valore ponderale riferito all'elemento/parametro oggetto di valutazione.

Determinazione del punteggio complessivo (C): si procede alla somma di tutti i punteggi parziali ottenuti, riferiti ai singoli elementi/parametro di valutazione del merito tecnico/qualitativo.

Applicazione soglia minima di sbarramento: si procederà – ai sensi dell'art. 95, comma 8, del Codice - all'applicazione della soglia minima di sbarramento - pari a 41 punti su 80 - sul totale del punteggio (C) dell'offerta tecnica del Concorrente; il Concorrente sarà escluso dalla gara nel caso in cui l'offerta abbia conseguito un punteggio inferiore alla predetta soglia.

Riparametrazione: successivamente all'applicazione della soglia minima di sbarramento la Stazione Appaltante procede all'eventuale fase di riparametrazione dei punteggi assegnati, sulla base delle valutazioni/operazioni compiute dalla Commissione giudicatrice con ausilio anche di SATER (vedi punto successivo).

Modalità di assegnazione del coefficiente riparametrato (V): si procederà alla riparametrazione dei coefficienti assegnati dalla Commissione. Per ogni elemento/parametro si provvederà ad attribuire 1 al miglior coefficiente assegnato e ad elevare i restanti coefficienti con la seguente formula:

$$\text{Coefficiente riparametrato} = \frac{1 * C_i}{C_m}$$

dove:

C_i = Coefficiente assegnato al Concorrente i-esimo

C_m = miglior coefficiente assegnato

Determinazione del punteggio parziale (W): per ciascun elemento/parametro oggetto di valutazione, verrà moltiplicato il coefficiente (V) - variabile tra zero (0) e uno (1) - di cui al precedente punto, per il valore ponderale riferito all'elemento/parametro oggetto di valutazione.

Determinazione del punteggio complessivo (C): si procede alla somma di tutti i punteggi parziali ottenuti, riferiti ai singoli elementi/parametro di valutazione del merito tecnico/qualitativo.

In caso di esclusione per inidoneità motivata del servizio oggetto di gara o per mancato raggiungimento del punteggio minimo qualitativo sopra indicato (41/80 punti), non si procederà allo sblocco e alla conseguente apertura e lettura dell'offerta economica.

Determinato il punteggio complessivo delle singole offerte, la Stazione Appaltante prosegue sulla base delle valutazioni/operazioni compiute dalla Commissione giudicatrice all'espletamento delle operazioni di gara successive, e dunque all'apertura offerte economiche e alla conseguente attribuzione del punteggio relativo all'elemento prezzo.

Quindi al termine dell'illustrazione della procedura di gara, il RUP, per semplificare e velocizzare lo svolgimento delle attività a cui è chiamata, consegna alla Commissione il dispositivo USB contenente le offerte tecniche pervenute dagli OO.EE. partecipanti, in precedenza scaricate dalla piattaforma SATER, invitando alla massima discrezione e segretezza rispetto al contenuto dei documenti.

Alle ore 10:00 il RUP conclude il collegamento on line e la Commissione inizia i lavori, prendendo atto delle offerte pervenute e procedendo come segue, attenendosi alle indicazioni previste negli atti di Gara:

- valutare prioritariamente la rispondenza delle offerte tecniche alle caratteristiche di minima descritte negli atti di Gara;
- per le offerte in possesso dei requisiti di minima, procedere alla valutazione di merito secondo le modalità descritte negli atti di Gara;
- procedere alla verbalizzazione della seduta.

La Commissione procede, pertanto, alla lettura delle offerte tecniche presentate dagli OO.EE per in ordine di ricezione.

Di seguito si riportano le valutazioni di merito formulate dalla Commissione Giudicatrice.

1) Operatore Economico: DOPPIO ASCOLTO - GUARDARE, PARLARE, SEGNARE PER INTEGRARE - SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE

La Commissione ha verificato il rispetto dei requisiti di minima previsti dagli atti di gara ed ha proceduto alla valutazione del merito tecnico qualitativo (sulla base della rispondenza del progetto tecnico alle caratteristiche richieste e agli obiettivi attesi) per ciascuno degli elementi/criteri di valutazione, sintetizzata nella tabella che segue:

NR.	CRITERI DI VALUTAZIONE	VALORE PONDERALE Punti max80/100 suddivisi in:	COEFFICIENTE	PUNTEGGIO	MOTIVAZIONE
1	Modello organizzativo per la realizzazione dei piani di intervento e delle prestazioni previsti all'art. 3 del capitolato	20	1	20	ottimo rispetto a quanto richiesto dal capitolato
2	Sistema di circolazione delle informazioni, di verifica delle attività e indicatori di controllo della qualità	10	0,7	7	discreta proposta di monitoraggio dell'impatto del servizio sugli utenti e i professionisti
3	Soluzioni organizzative per garantire la tempestività/continuità dei servizi richiesti nelle diverse sedi dell'AUSL della Romagna / IRCCS IRST	10	0,4	4	scarsa, dalla documentazione tecnica non si evincono modalità operative sufficientemente strutturate
4	Criteri e modalità per il reclutamento e la selezione del personale con particolare riferimento all'oggetto di gara e per il contenimento del turnover degli operatori	5	0,8	4	buona, non si evincono le modalità operative di gestione del personale con particolare riferimento al turn over
5	Eventuali ulteriori linguaggi dei segni, offerti in aggiunta al requisito minimo richiesto	5	1	5	ottimo la proposta rispecchia i bisogni dello specifico contesto locale (russo, ucraino)
6	Modalità organizzative per la realizzazione dei requisiti operativi richiesti, con particolare riferimento alla figura del Referente Tecnico dell'appalto	5	1	5	ottimo rispetto a quanto richiesto dal capitolato
7	Attività di formazione sulla mediazione culturale prodotta direttamente e quella partecipata e prodotta esternamente all'impresa, con indicazione delle tematiche formative e/o di aggiornamento, delle ore di attività formative e dei formatori.	5	0,8	4	buona proposta che tiene conto anche delle peculiarità del linguaggio sanitario
8	RAPPORTO CON IL TERRITORIO: - sinergie sviluppate con l'associazionismo, il volontariato e coordinamento con i servizi pubblici esistenti sul territorio dedicati agli utenti sordi - conoscenza delle peculiarità delle comunità di cittadini sordi presenti nel territorio conoscenza delle dinamiche culturali e socioeconomiche del contesto locale	15	1	15	ottimo rispetto a quanto richiesto dal capitolato
9	SERVIZI AGGIUNTIVI COMPRESI NEL PREZZO: - ulteriori conoscenze ed esperienze con la Pubblica Amministrazione, con i Servizi Sanitari, con il Servizio Sanitario Regionale e con specifici ambiti di attività oggetto d'appalto - possibilità, modalità e tempi di reclutamento di mediatori di altri linguaggi per non udenti presenti nel territorio rispetto alla L.I.S. prevista dal capitolato - capacità di fare fronte ad esigenze di traduzione in altri linguaggi per non udenti collegate ai flussi turistici o migratori o alle necessità delle singole Aziende - eventuali servizi aggiuntivi compresi nel prezzo, incluso	5	0,7	3,5	discreta proposta formativa rivolta agli operatori

NR.	CRITERI DI VALUTAZIONE	VALORE PONDERALE Punti max 80/100 suddivisi in:	COEFFICIENTE	PUNTEGGIO	MOTIVAZIONE
	l'utilizzo di sistemi innovativi per la comunicazione e la videochiamata a distanza. eventuale offerta di servizi aggiuntivi rispetto al minimo richiesto (es.: creazione e produzione di contenuti video esplicativi sui servizi e percorsi diagnostici / terapeutici offerti dall'AUSL, etc.).				
	TOTALE	max 80 punti		67,5	

Il punteggio tecnico complessivo ottenuto è pari a punti 67,50 (Sessantasette/50) su 80.

L'offerta, superando la soglia minima di sbarramento (fissata a 41/80 *ante* riparametrazione), sarà oggetto di riparametrazione ed ammessa alla successiva fase della procedura di aggiudicazione.

2) Operatore economico: EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA

La Commissione ha verificato il rispetto dei requisiti di minima previsti dagli atti di gara ed ha proceduto alla valutazione del merito tecnico qualitativo (sulla base della rispondenza del progetto tecnico alle caratteristiche richieste e agli obiettivi attesi) per ciascuno degli elementi/criteri di valutazione, sintetizzata nella tabella che segue:

NR.	CRITERI DI VALUTAZIONE	VALORE PONDERALE Punti max 80/100 suddivisi in:	COEFFICIENTE	PUNTEGGIO	MOTIVAZIONE
1	Modello organizzativo per la realizzazione dei piani di intervento e delle prestazioni previsti all'art. 3 del capitolato	20	0,7	14	discreto, non pienamente esplicitata la modalità organizzativa proposta rispetto al contesto sanitario
2	Sistema di circolazione delle informazioni, di verifica delle attività e indicatori di controllo della qualità	10	0,7	7	discreta proposta di monitoraggio dell'impatto del servizio sugli utenti e i professionisti
3	Soluzioni organizzative per garantire la tempestività/continuità dei servizi richiesti nelle diverse sedi dell'AUSL della Romagna / IRCCS IRST	10	0,8	8	buona, efficiente presa in carico delle richieste tramite portale informatico, non deducibile l'implementazione in un contesto sanitario.
4	Criteri e modalità per il reclutamento e la selezione del personale con particolare riferimento all'oggetto di gara e per il contenimento del turnover degli operatori	5	0,7	3,5	discreta, non sufficientemente declinate le modalità operative che garantiscono l'effettivo reclutamento in sede locale
5	Eventuali ulteriori linguaggi dei segni, offerti in aggiunta al requisito minimo richiesto	5	1	5	ottimo la proposta che tiene conto anche delle esigenze connesse ai flussi turistici/migratori
6	Modalità organizzative per la realizzazione dei requisiti operativi richiesti, con particolare riferimento alla figura del Referente Tecnico dell'appalto	5	1	5	ottimo rispetto a quanto richiesto dal capitolato
7	Attività di formazione sulla mediazione culturale prodotta direttamente e quella partecipata e prodotta esternamente all'impresa, con indicazione delle tematiche formative e/o di aggiornamento, delle ore di attività formative e dei	5	0,6	3	sufficiente si ritiene di carattere standard senza una specifica proposta in ambito sanitario

NR.	CRITERI DI VALUTAZIONE	VALORE PONDERALE Punti max 80/100 suddivisi in:	COEFFICIENTE	PUNTEGGIO	MOTIVAZIONE
	formatori.				
8	RAPPORTO CON IL TERRITORIO: - sinergie sviluppate con l'associazionismo, il volontariato e coordinamento con i servizi pubblici esistenti sul territorio dedicati agli utenti sordi - conoscenza delle peculiarità delle comunità di cittadini sordi presenti nel territorio conoscenza delle dinamiche culturali e socioeconomiche del contesto locale	15	0,4	6	scarso rispetto all'attuale livello di interfaccia collaborazione con gli attori locali
9	SERVIZI AGGIUNTIVI COMPRESI NEL PREZZO: - ulteriori conoscenze ed esperienze con la Pubblica Amministrazione, con i Servizi Sanitari, con il Servizio Sanitario Regionale e con specifici ambiti di attività oggetto d'appalto - possibilità, modalità e tempi di reclutamento di mediatori di altri linguaggi per non udenti presenti nel territorio rispetto alla L.I.S. prevista dal capitolato - capacità di fare fronte ad esigenze di traduzione in altri linguaggi per non udenti collegate ai flussi turistici o migratori o alle necessità delle singole Aziende - eventuali servizi aggiuntivi compresi nel prezzo, incluso l'utilizzo di sistemi innovativi per la comunicazione e la videochiamata a distanza. eventuale offerta di servizi aggiuntivi rispetto al minimo richiesto (es.: creazione e produzione di contenuti video esplicativi sui servizi e percorsi diagnostici / terapeutici offerti dall'AUSL, etc.).	5	1	5	ottimo viene descritta un'ampia disponibilità di servizi attivabili
TOTALE		max 80 punti		56,5	

Il punteggio tecnico complessivo ottenuto è pari a punti 56,50 (cinquantasei/50) su 80.

L'offerta, superando la soglia minima di sbarramento (fissata a 41/80 *ante* riparametrazione) sarà oggetto di riparametrazione ed ammessa alla successiva fase della procedura di aggiudicazione.

Al termine delle operazioni di valutazione tecnica la Commissione Giudicatrice:

- ammette gli OO.EE. partecipanti alla successiva fase della procedura;
- delega altresì il RUP Dott. Alessandro Segurini all'immissione dei punteggi su Sater.

La piattaforma telematica Sater automaticamente provvederà alla riparametrazione dei punteggi assegnati ai criteri oggetto di valutazione, di cui sarà data evidenza nel corso di successiva seduta pubblica virtuale.

La Commissione Giudicatrice conclude i lavori alle ore 17:00.

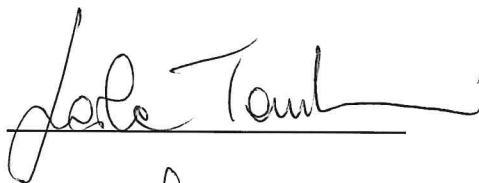
La Commissione trasmette il verbale sottoscritto al RUP, Dott. Alessandro Segurini.



Ravenna, 28 Luglio 2023

Letto, approvato e sottoscritto.

Dott.ssa Dott.ssa Tamburini Laila

Handwritten signature of Laila Tamburini in black ink, written over a horizontal line.

Dott.ssa Fiorini Roberta

Handwritten signature of Roberta Fiorini in black ink, written over a horizontal line.

Dott. Botturi Davide

Handwritten signature of Davide Botturi in black ink, written over a horizontal line.